

# Клуб Вездесущего Покупателя

Здравствуйте, дорогие друзья!

Именно этим приветствием, которое все реже и реже можно услышать сегодня, мы открываем в «ММ» новую страницу. Причем, памятуя о том, что начинать нужно всегда радостно и с воодушевлением, мы решили приурочить это событие к весьма отрадному в жизни любого гражданина России нововведению в области торговли. Ведь именно с 1 мая 1997 года на всей территории нашей страны запрещается торговать импортными продуктами питания без предоставления информации о них на русском языке.

А «Клуб», гостеприимно распахивающий сегодня перед вами свои двери, к потреблению и покупкам имеет самое что ни на есть прямое отношение. В шкуре покупателя время от времени оказывается каждый из нас, и быть «асом» в деле правильного выбора товара на рынке, с переизбытком заполненном всякой всячиной не всегда понятного происхождения, сегодня довольно трудно. Давайте же совместными усилиями поможем друг другу справиться с этой нелегкой задачей. Один ум, как говорится, хорошо, а много умов — тем более...

Конечно, к делу развития нашего общего потребительского, покупательского и прочего чутья мы постараемся привлечь как можно больше специалистов в области торговли, производства товаров и предоставления услуг. Однако, думаем, не помешает всем нам и так называемая «народная мудрость». Ведь, наверняка, каждая хозяйка и каждый хозяин со «стажем» имеет свой интересный опыт, которым можно поделиться с другими, чтобы предостеречь от опрометчивых шагов. В конце концов, давайте все вместе воспитывать нашего не всегда честного продавца и нашу же не всегда добросовестную сферу бытовых услуг. Мы с радостью предоставим в нашем «Клубе» место для поучительных историй, полезных советов и просто интересных наблюдений, сделанных вами, независимо от социального и материального положения в нашем таком «пестром» нынче обществе. Недаром же в аббревиатуре названия новой страницы стоят три буквы — «КВР», которыми иногда сокращенно обозначают «касса взаимопомощи». Так создадим ее вместе. Ведь все мы — покупатели, без которых любой рынок становится абсолютно бессмысленным и ненужным!..

## 100 ВОПРОСОВ НАИВНОГО ПОТРЕБИТЕЛЯ

### «Хот-доги» к собакам никакого отношения не имеют

Хуже, если интересующий товар произведен в Германии, Франции, Бельгии или Голландии. И уж совсем плохо, когда страной-производителем оказываются Финляндия, Италия или Испания. Причем, следует заметить, иностранцы не очень-то «уважают» русского покупателя и лишь в редчайших случаях удосуживаются сделать корявый и очень короткий перевод. Ну а продавцов, готовых с радостью и подробно объяснить нашему человеку суть выставленного на продажу предмета, сегодня можно пересчитать по пальцам.

Что же делать, если товар нужен, но мудреная иностранная надпись заставляет усомниться покупателя в его назначении? Об этом наш сегодняшний разговор с заместителем председателя магнитогорского Объединения защиты прав потребителей Владимиром Ивановичем ЗЯБЛИЦЕВИЧЕМ.

— Существует категория товаров, для которой наличие перевода на русский язык обязательно. Это, допустим, аннотации на косметические товары, инструкции по эксплуатации бытовых и электробытовых приборов... С 1 же мая 1997 года во всех торговых предприятиях Российской Федерации покупатель должен обязательно предоставлять русский перевод наименования и, при необходимости, краткая аннотация на импортные продукты питания. Причем, тому, кто закупает этот товар у поставщика оптом, тоже в обязательном порядке должен предоставляться перевод. Отсутствие его отныне будет рассматриваться как нарушение статьи 146 Административного Кодекса, т. е. как нарушение «Правил торговли».

Причем, если потребитель почему-либо приобрел товар без перевода, а затем выяснилось, что из-за отсутствия точной информации по эксплуатации он не может использовать его по прямому назначению, человек вправе обратиться в то торговое предприятие, где был куплен данный товар и, на основании статьи 12 «Закона о защите прав потребителей», потребовать перевода инструкции на русский язык. В противном случае, вы можете настаивать на расторжении договора о купле-продаже и возвращении уплаченной за товар суммы.

Товара на полках наших магазинов нынче ощутимо прибавилось. Заморского, в том числе. Но не приходилось ли вам хотя бы однажды сталкиваться с ситуацией, в которой ощущаешь себя полным невеждой: стоит на полке красивая баночка или коробочка, много буквочек и крючочков на ней написано, но что они означают, понять трудно. Хорошо еще, если надпись сделана на английском языке, который большинство художников изучало в школе.

Иногда бывает так: вы приобрели, скажем, телевизор или видеоманитовидеофон, и из-за отсутствия перевода на русский язык пребываете в неведении относительно того, что данная модель взрывоопасна. В результате, может быть нанесен вред и вашему здоровью, и вашему имуществу. В этом случае покупатель имеет право потребовать возмещения нанесенного ему не только материального, но и морального ущерба.

— С товарами, напрямую связанными со здоровьем потребителя, думаю, все понятно. Ну а как быть, например, с различными шпаклевками для ремонтов, швейными иглами, женскими колготками и прочей «мелочью»? На нее мы тоже вправе потребовать переведенной на русский язык информации?

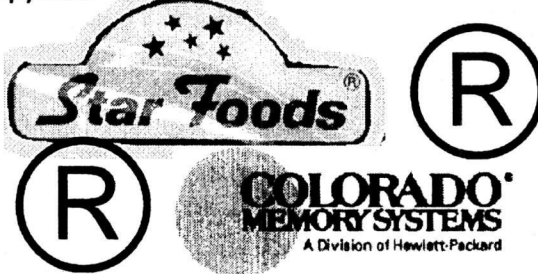
— Требовать информацию потребитель вправе на любой товар, потому что информация — это не только перевод на русский язык названия и инструкции, но и сертификат на него, накладные и прочие сопроводительные документы, которые прилагаются к товару, в том числе и те, где указывается страна-производитель интересующей вас вещи.

— Ну а как быть в тех случаях, когда на твой вопрос о том, «какую начинку имеют конфеты вон в той красивой коробке», продавец без обиняков отвечает: «А что мы их пробуем?»?

— С 1 мая 1997 года, если продавец не будет знать, чем он торгует и, вообще, если необходимая информация не будет обозначена на ценниках или доведена до потребителя каким-либо иным способом, это будет считаться нарушением правил об «Обеспечении наличия на продукты питания, ввозимых в Российскую Федерацию, информации на русском языке». И обратившись в соответствующую инстанцию, будь то Госгоринспекция или Объединение защиты прав потребителей, любой из покупателей может сообщить о допущенных нарушениях. Будет проведена проверка, составлены протоколы, и виновные обязательно понесут наказание.

**Объединение защиты прав потребителей всегда готово прийти вам на помощь, если вы позвоните по телефону 37-09-20 или придете по адресу: ул. Октябрьская, 32, здание администрации Ленинского района (дни приема до 1 июня 1997 года: понедельник — с 15 до 17 час.; среда — с 10 до 12 час., четверг — с 14 до 16 час.).**

Каждому из нас, наверняка, приходилось уже не раз покупать товар, на котором рядом с торговой маркой изделия стоит загадочный символ — буква R, заключенная в кружок.



### Буквы, ромбики, крючочки

Самые дотошные из российских потребителей пытались истолковать его всяк на свой лад. Некоторые даже предполагали, что таким образом заокеанский производитель дает покупателю понять, что данное изделие произведено по лицензии, т. е. является повторением оригинала, и загадочную букву R связывали с английским «gerae». На самом деле «повторению» данный символ не имеет никакого отношения. Буква R, обведенная кружком, свидетельствует о том, что данная торговая марка (а ею может быть любой знак, отметка, символ, слово и даже имя) зарегистрирована («registered»), и монополия на производство данного товара принадлежит исключительно фирме-производителю. Если торговая марка еще не зарегистрирована, но производитель собирается это сделать, рядом с ней ставятся буквы SM или TM. Для чего это необходимо? Дело в том, что при нынешней насыщенности международного да и внутренних рынков большинства стран мира, такой значок защищает производителя от посягательств на изобретенное им название своей продукции. Иными словами, журналы с логотипом «Burda» (рядом с которым неизменно присутствует знак регистрации) имеет право выпускать лишь издательство Эне Бурда. И если некто, будь то Иванов, Смит или Грегсон, дерзнет выпустить свою продукцию с тем же названием, ему придется предстать перед судом и выплатить оскорбленной фирме-истцу круглую сумму штрафа. Честь марки — прежде всего.

### Зри в корень!

Эта скромная девушка с чайной коробки носит нежное имя Гюльчатай. А в чайнике, который держит она в руке, что бы вы думали? Да нет, никакого зеленого чая, столь популярного в краях, раскинувшихся под «белым солнцем пустыни», там нет.

В чайнике этом, как свидетельствует надпись ниже, — «настоящий индийский гранулированный чай». Более того, как свидетельствует все та же коробочка, «собранный и упакован он в Индии ЗАО «Патриот». Правда, адрес у этого ЗАО, собирающего и пакующего чай на богатом и щедром полуострове Индостан, почему-то московский, что, согласитесь, довольно странно. Тут уж поневоле задумаешься над тем, а не «дурюте ли наш народ» эти предприниматели? Ведь Москва пока еще остается столицей Российской Федерации, тогда почему здесь Индия? Если же имеется нынче какое-нибудь тайное постановление насчет переносов и переименований столиц, тогда 850-летие чего собирается отмечать мэр Москвы Юрий Михайлович Лужков в сентябре нынешнего года? Возможен, правда, и еще один вариант: у ЗАО «Пат-

риот» не все в порядке со знанием географии. А если так, не напутало ли оно и со сбором чая? Может плантация его находится вовсе не «за тремя морями», а у любимой бабушки в подмосковном огороде?

Кстати, уважаемые члены клуба, хотим предложить вам конкурс на лучшую несуразность, коими грешит нынче упаковка поставляемых на российский рынок товаров. Вчитайтесь повнимательнее в надписи, взгляните в яркие картинки на обертках и коробках и, если заметите нечто «странное», не поддающееся объяснению и противоречащее здравому смыслу, смело присылайте свой «курьез» к нам в редакцию. Подумаем вместе и, может, поможем кому-то не «купиться» на дешевизну подделки... А на конверте делайте обязательно помету: на конкурс «Зри в корень!»

**НАСТОЯЩИЙ ИНДИЙСКИЙ ГРАНУЛИРОВАННЫЙ ЧАЙ**

СОБРАН И УПАКОВАН В ИНДИИ

**ЗАО «ПАТРИОТ»**

111020 г. МОСКВА, Е-20, а/я 25

СЕРТИФИКАТ: ПЕРВЫЙ  
ТУ 9191-001-11573088-98

ДАТА СБОРА: 0-м  
ДАТА УПАКОВКИ: 15-м  
СРОК ГОДНОСТИ ДО: 4-м

— ЦЕНА ДОГОВОРНАЯ

**Масса нетто 100 г**

**НАСТОЯЩИЙ ИНДИЙСКИЙ ГРАНУЛИРОВАННЫЙ ЧАЙ**

СОБРАН И УПАКОВАН В ИНДИИ

**ЗАО «ПАТРИОТ»**

111020 г. МОСКВА, Е-20, а/я 25

СЕРТИФИКАТ: ПЕРВЫЙ  
ТУ 9191-001-11573088-98

ДАТА СБОРА: 0-м  
ДАТА УПАКОВКИ: 15-м  
СРОК ГОДНОСТИ ДО: 4-м

— ЦЕНА ДОГОВОРНАЯ

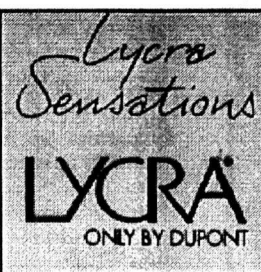
**Масса нетто 100 г**

Весна. Меняем сапоги и модные ботинки на модельные туфли, а значит и тщательнее следим за цветом и качеством эластичных колготок. Года два назад, говоря о них, все чаще стали упоминать некую «лайкру», которую, впрочем, иногда, по незнанию предмета, называли еще «лукрой». Так что же это такое и с «чем его едят»?

### Сезонная продажа

### Эта загадочная «LYCRA»

Лайкра — это легкая синтетическая нить с уникальными свойствами. Небольшая ее добавка в пряжу обеспечивает чулкам и колготкам идеальное облегающее, уменьшает возможность образования затяжек и препятствует образованию пузырей и складок.



Покупая изделия, содержащие лайкру, обязательно обращайтесь внимание на упаковку. На ней должно стоять либо название фирмы «DUPONT» (обладающей единоличными правами на производство и применение этого волокна), либо ее знак и торговая марка «LYCRA». Кроме того, здесь же должно быть указано процентное содержание лайкры (не более 22-25-ти процентов в обычных чулках или колготках и до 40 и выше — в колготках профилактического и противоразрывного эффекта). Причем, если лайкра содержится не во всем изделии, обязательно должен быть приведен рисунок-схема, на котором заштрихованы именно те части изделия, в которых содержится эта нить. Имейте в виду: если на упаковке указано содержание всего 3-5 процентов лайкры, то, кроме пояса, она больше нигде не присутствует.

### Сколько den будем носить?

На той же упаковке обязательно должна быть обозначена толщина пряжи, из которой изготовлены колготки. За условную единицу измерения принимаются den и dtex (1 den = 1,11 dtex).

5-10 den — очень тонкие и тонкие колготки;  
10-20 den — колготки средней плотности;  
30-80 den — плотные и очень плотные изделия с добавкой различных волокон (например, хлопка).